





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОП

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой


(подпись) Бахтина Е.В.
(ФИО)
«09» января 2020 г.


(подпись) Владимирова Д.А.
(ФИО.)
«09» января _____ 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

История литературы стран Юго-Восточной Азии

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык и хинди)»

Форма подготовки очная

курс 3 семестр 5,6
лекции 54 час
практические занятия 36 час
лабораторные работы не предусмотрены
в том числе с использованием МАО лек.0/пр.0/лаб. 0 час.
всего часов аудиторной нагрузки 180 час.
в том числе с использованием МАО 0 час.
самостоятельная работа 63 час.
в том числе на подготовку к экзамену 27 час.
контрольные работы (количество) не предусмотрены
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены
зачет 6 семестр
экзамен 5 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 15 июня 2017 г. № 553.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры Тихоокеанской Азии протокол №0 от «09» января 2020 г.

Заведующий кафедрой: Владимирова Д.А., к.и.н, доцент, профессор кафедры Тихоокеанской Азии ВИ-ШРМИ

Составители: Глазкова Е.А., старший преподаватель кафедры Тихоокеанской Азии ВИ-ШРМИ

Владивосток
2020

Оборотная сторона титульного листа РПД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____

(подпись) (И.О. Фамилия)

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель дисциплины «История литературы стран Юго-Восточной Азии» сформировать у студентов комплексное представление религиозном разнообразии ЮВА, изучить особенности литературных направлений, историю становления основных литературных традиций. У студентов формируются умения и навыки пользоваться литературоведческими и искусствоведческими понятиями и терминами; определять принадлежность художественного произведения к определенной эпохе, направлению или стилю, жанру; аргументировано излагать собственную точку зрения относительно памятников литературы и искусства.

Задачи дисциплины:

- получение студентами общих начальных представлений о культуре, литературе, религии и её истории;
- формирование профессиональных компетенций бакалавра, связанных с предметными знаниями по истории литературы стран ЮВА;
- формирование у студентов навыков самостоятельного анализа религиоведческих проблем изучаемой страны;
- формирование у студентов способности применять полученные знания и навыки в сфере профессиональной деятельности, для решения практических и исследовательских задач в области страноведения Вьетнама;
- приобретение студентами практических навыков работы с исторической и культуроведческой информацией в сфере межкультурного взаимодействия России и стран Азии и Африки.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
---	---	--

<p>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5</p>	<p>УК-5.1. Воспринимает Российскую Федерацию как национальное государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой. УК-5.2. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции. мыслительной деятельности. УК-5.3. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера.</p>
<p>Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций</p>	<p>Код и наименование общепрофессиональной компетенции</p>	<p>Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции</p>
<p>Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, политических, правовых, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей</p>	<p>ПК-7</p>	<p>ПК-7.1. Знать параметры составления комплексной характеристики региона специализации с применением современных технологий поиска, обработки и анализа информации ПК-7.2. Системно и комплексно описывать общественно-политические реалии страны/региона специализации с применением инструментария основных когнитивных умений (анализа, синтеза, классификации, категоризации, моделирования) ПК-7.3. Использовать основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.</p>

<p>Способен осуществлять сбор, обработку, анализ и интерпретацию первичной информации в сфере политического, социального, экономического и культурного развития страны/региона специализации, проводить экспертные опросы и объяснять их результаты</p>	<p>ПК-8</p>	<p>ПК-8.1. Знать параметры составления комплексной характеристики региона специализации с применением современных технологий поиска, обработки и анализа информации ПК-8.2. Использовать в практической работе базы данных, поисковые системы, методы сбора и обработки материала, инструментарий мониторинга для осуществления экспертно-аналитической деятельности по проблематике страны/региона специализации ПК-8.3. Готовить программу экспертного опроса по проблематике политического, социального, экономического и культурного развития страны/региона специализации, проводить экспертный опрос, анализировать и интерпретировать его результаты, готовить аналитическую записку по результатам экспертного опроса в интересах специализационного министерства, ведомства, бизнес-структуры.</p>
<p>Способен применять на практике понятийно-терминологический аппарат общественных наук, свободно ориентироваться в особенностях ведущих научных школ в области зарубежного регионоведения, источниках и научной литературе по стране (региону) специализации</p>	<p>ПК-9</p>	<p>ПК-9.1. Знать параметры составления комплексной характеристики региона специализации с применением современных технологий поиска, обработки и анализа информации ПК-9.2. Корректно использовать в профессиональном общении понятийно-терминологический аппарат общественных наук, знания историографии страны/региона специализации ПК-9.3. Применять в профессиональной деятельности знания оригинальных источников и научной литературы, включая труды ведущих отечественных и зарубежных специалистов в области комплексного зарубежного регионоведения и страноведения</p>

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Тема 1. Мифологическая литература и сказки.

Самый ранний литературный жанр Вьетнама. Мифологическая литература. Мифы о представлении вьетов о создании и устройстве мира. Наиболее ранние мифологические представления вьетов воссозданные на основе рисунков донгшонских бронзовых барабанов. Мифы о поклонении людей донгшонской культуры божеству Солнца.

Тема 2. Литература со времён династии Ли.

С X века во Вьетнам приходит буддизм, и начинает активно развиваться собственная литература на китайском языке. Появляются первые известные писатели-монахи — Ман Зяк (*Mãn Giác*), Вьен Тьеу (*Viên Chiếu*), Кхонг Ло (*Không Lô*). Вместе с тем, религиозная литература быстро изменяется, в ней вскоре возникает образ автора. Картины природы, ранее служившие лишь религиозным метафорам, превращаются в описания повседневности.

Первые историографические произведения: Собрание чудес и таинств земли Вьет, XIV век; Дивные повествования земли Линьнам (*Lĩnh Nam chích quái*), XV век; Исторические записки Дайвьета (*Đại Việt sử ký*, дай вьет шы ки); Продолжение исторических записок Дайвьета (*Đại Việt sử ký tục biên*); Полное собрание исторических записок Дайвьета (вьетн. *Đại Việt sử ký toàn thư*), XV век.

Тема 3. Эпистолярная литература.

Многие ранние памятники, написанные на вьетнамском, являются посланиями или стихотворениями: Воззвание к военачальникам (*Hịch tướng sĩ*, Хить тыонг сы), Великое воззвание по случаю умиротворения китайцев (*Bình Ngô đại cáo*) Нгуен Чая. Первой декларацией независимости вьетов называют стихотворение Нам куок сон ха (*Nam quốc sơn hà*), написанное генералом Ли Тхыонг Кьетом.

Тема 4. Литература XIII—XIV века.

С появлением в XIII веке системы записи вьетнамского языка китайскими иероглифами «тыи-ном» появляются многочисленные жанры вьетнамской литературы: несколько разновидностей четверостиший и восьмистиший, ритмическая проза «фу» (*phú*), появляется повествовательная проза, заканчивается оформление жанрановеллы.

Тема 5. Литература XV—XVIII века.

Литература династии Ле. Император Ле Тхань Тонг сам был известным поэтом и всячески поощрял занятия литературой. Он поощрял распространение конфуцианства, основывая во всех провинциях храмы литературы. Собрав 27 известных поэтов, создал литературное общество «Мир поэтов» (*Tao đàn*); в общество входили, среди прочих, Дам Тхан Хюи (*Đàm Thận Huy*), Зыонг Чык Нгуен (*Dương Trúc Nguyên*) и Нго Хоан (*Ngô Hoán*). Стихи «Мира поэтов» описывали природу и родную страну, а также воспевали великих людей.

Одной из крупнейших фигур при Ле был Нгуен Чай, автор Великого воззвания по случаю умиротворения китайцев, а также нескольких произведений, прославляющих героическую фигуру императора-освободителя Ле Лоя, к примеру, «Куан чунг тымень тап» (*Quân trung từ mệnh tập*).

Другие известные поэты и прозаики того времени — Ли Ты Тан (*Lý Tử Tấn*), Нгуен Монг Туан (*Nguyễn Mộng Tuân*), Нго Тьи Лан (*Ngô Chi Lan*), преподававшая словесность жёнам Ле Тхань Тонга, Ву Куинь (*Vũ Quỳnh*).

С ослаблением императорской власти появляется оппозиционная литература - Нгуен Бинь Кхьем.

Тема 6. Литература династии Чинь и Нгуен.

Князя Чинь в XVII устроили гонения на вьетнамскую литературу, книги на тыи-номе массово сжигали. Вероятно, предпосылкой было увеличение влияния народной литературы на низшие сословия.

В XVII веке получают значительное распространение дуйляни (*câu đối*, кэудой); их часто сочиняют экспромтом, вдвоём. Имеется предание о том,

что однажды китайский император, захотев унижить посла из Вьетнама, предложил закончить строку «С тех пор бронзовый столп успел мхом зазеленеть», имея в виду китайское доминирование над Вьетнамом, однако посол якобы ответил тому: «До сей поры от крови красны воды реки Батьданг», напомнив о двух сокрушительных поражениях, нанесённых вьетами китайским захватчиком.

При содействии миссионеров в литературу проникают библейские сюжеты.

В XVII веке активно развиваются крупные стихотворные жанры; одной из известных поэм является «Вьонг тыонг» (*Vương Tường*) — переложение истории Ван Чжаоцзюнь. Они поглощают жанр бессюжетной ритмической прозы «фу», получая пространные пейзажные зарисовки и многочисленные аллегории. Примером может являться поэма в жанре «кхук» Хоанг Сы Кхая (*Hoàng Sĩ Khải*) Напевы о четырёх временах года (*Tứ thời khúc vịnh*), где весенняя панорама символизирует радость от правления императора династии Ле.

В это же время под влиянием китайской драмы и, частично, тямского театра продолжает эволюционировать вьетнамский театр. В отличие от китайского театра, в престижном театре «туонг» (*tuồng*) вьетнамском женские роли, даже в номерах с акробатикой и фехтованием, исполняли женщины. Происходило активное заимствование китайских сюжетов; особенно много пьес было поставлено по Троецарствию и Речным заводам.

Музыкальный театр для бедняков «тео» (*chèo*), появившийся в I тысячелетии нашей эры, был менее подвержен влиянию китайской драмы, в нём главным героем обычно был не великий герой, а ловкач из низов, похожий на героев кёгэна; музыкальное сопровождение основывалось на народных мелодиях. Бродячие труппы тео выступали в деревнях и на рынках.

Тема 6. Творчество Хо Суан Хьонг.

Тема 7. Литература эпохи колониализма.

Тема 8. Современная литература.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Занятие 1. Чан Хынг Дао в современной литературе.

Проводится в форме семинара.

1. Историческая литература во Вьетнаме.
2. Беллетризованная биография «Чан Хынг Дао», особенности произведений этого жанра во вьетнамской литературе.
3. Описание Чан Хынг Дао в посвященной ему беллетризованной биографии.
4. Историко-эпические поэмы.
5. Военные трактаты.

Занятие 2. Литература Вьетнама. Творчество Хо Суан Хыонг.

Проводится в форме семинара.

Занятие 3. Литература Вьетнама. Литература эпохи колониализма.

Проводится в форме семинара.

Занятие 4. Литература Вьетнама. Современная литература.

Проводится в форме семинара.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «История литературы Юго-Восточной Азии» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы студентов и методические рекомендации по их выполнению;

- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
3	Темы 1-4	УК-5.1	Знает	ПР-2	Вопросы к экзамену № 1-18
		УК-5.2	Умеет	ПР-2	
		УК-5.3	Владеет	ПР-2	
4	Темы 5-8	ПК-7.1	Знает	ПР-2	Вопросы к экзамену № 19-33
		ПК-7.2	Умеет	ПР-2	
		ПК-7.3	Владеет	ПР-2	
5	Занятия 1,2	ПК-8.1	Знает	ПР-2	Вопросы к экзамену № 33-48
		ПК-8.2	Умеет	ПР-2	
		ПК-8.4	Владеет	ПР-2	
6	Занятия 3,4	ПК-9.1	Знает	ПР-2	Вопросы к экзамену № 48-64
		ПК-9.2	Умеет	ПР-2	
		ПК-9.3	Владеет	ПР-2	

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Вьетнам: проблема цивилизационного выбора (1945-2015 гг.) : материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию провозглашения независимости Вьетнама, 65-летию установления дипломатических отношений между Россией и Вьетнамом, 40-летию освобождения Южного Вьетнама, 125-летию со дня рождения Хо Ши Мина, Владивосток, 29-30 апреля 2015 г. / Дальневосточный федеральный университет, Восточный институт - Школа региональных и международных исследований ДВФУ, Вьетнамский культурно-образовательный центр ДВФУ, Генеральное консульство Социалистической Республики Вьетнам в г. Владивостоке, Приморское краевое общество дружбы с Вьетнамом ; [сост. Е. Е. Власов ; науч. ред. А. Я. Соколовский] Владивосток : Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2015. - 282 с.

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:845909&theme=FEFU>

1. Полная академическая история Вьетнама [в 6 т.] : т. 2 . Средние века (1010-1600 гг.) / [П. В. Познер, А. Б. Поляков, Т. Н. Филимонова и др. ; ред. т. П. В. Познердр.]. Москва : Изд-во Президиума Российской академии наук, 2014. - 669 с.

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:785243&theme=FEFU>

2. Полная академическая история Вьетнама [в 6 т.] : т. 3 . Позднее средневековье и новое время (1600-1897 гг.) / [Л. А. Аносова, В. И. Мещеряков, О. В. Новакова и др. ; ред. т. Л. А. Аносова и др.]. Москва : Изд-во Президиума Российской академии наук, 2014. - 705 с.

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:785246&theme=FEFU>

3. Полная академическая история Вьетнама [в 6 т.] : т. 4 . Новейшее время (1897-1975 гг.) : ч. 1 / [Л. А. Аносова, С. А. Благов, Г. М. Локшин

и др. ; ред. т. О. В. Новакова и др.]. Москва : Изд-во Президиума Российской академии наук, 2014. - 844 с.

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:785249&theme=FEFU>

4. Сучкова, Е. В. Культурные связи советской России и Вьетнама в 80-гг. XX в. // Е. В. Сучкова. Владивосток : Изд-во Дальневосточного университета, 2010.

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:776253&theme=FEFU>

5. Филимонова, Т. Н. Очерк вьетнамской литературы [Электронный ресурс] : учебное пособие. – Москва : Языки народов мира, 2017. – 272 с.

<https://elibrary.ru/item.asp?id=34867334>

Дополнительная литература (печатные и электронные издания)

1. Апанасенок, А.В. Религии народов мира: Учебное пособие / А.В. Апанасенок. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2012. - 208 с.

<http://znanium.com/catalog/product/309995>

2. Васильев, Л.С. История религий Востока / Л.С. Васильев. – М.: Университет, 2015. – 793 с.

URL:<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:786799&theme=FEFU>

3. Ерина, Е.Б. История религий: Учебное пособие / Е.Б. Ерина. - М.: ИЦ РИОР: ИНФРА-М, 2011. - 176 с.

<http://znanium.com/catalog/product/211564>

4. Немировская Л.З. Религиоведение. История религии [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.З. Немировская. – М. : Российский новый университет, 2010. – 368 с.

<http://www.iprbookshop.ru/21309.html>

5. Бичурин, Н.Я. (Иакинф). Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. ТТ. 1-3 Н.Я. Бичурин. – М.: Литиздат, 1950 - 1953. – 336 с.

<https://e.lanbook.com/book/9787>

6. Воробьев, М.В. Корея до второй трети VII в.: Этнос, общество, культура и окружающий мир / М.В. Воробьев. – С-Пб.: Петербургское востоковедение, 1997. – 429 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:21983&theme=FEFU>

7. Торчинов, Е.А. Пути философии Востока и Запада: познание запредельного Торчинов / Е.А. Торчинов. – СПб. : Азбука-классика, 2008. – 480 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:355126&theme=FEFU>

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Эффективное освоение студентом дисциплины предполагает посещение лекционных занятий и конспектирование их содержания, активное участие в практических занятиях, предполагающих как знание основного материала, так и выработку своей аргументированной точки зрения на спорные вопросы, касающиеся истории религии Вьетнама. Для полного освоения дисциплины студент обязан готовиться к тестовым заданиям.

Время, которым располагает студент для освоения дисциплины, формируется из двух частей: одна из них – это аудиторная работа по расписанию занятий, другая – внеаудиторная самостоятельная работа. Задания и материалы для самостоятельной работы выдаются во время учебных занятий по расписанию, на этих же занятиях преподаватель осуществляет контроль за самостоятельной работой, а также оказывает помощь студентам по правильной организации работы.

На лекциях излагаются темы дисциплины, предусмотренные рабочей программой, акцентируется внимание на наиболее принципиальных и сложных вопросах дисциплины. Конспект лекций является базой при

подготовке к практическим занятиям, к экзамену, а также самостоятельной научной деятельности.

Творческие задания, в частности, подготовка доклада по теме семинара, позволяют развивать такие навыки, как самостоятельное творческое мышление, письменное изложение собственных мыслей, логическую подачу материала в сжатой форме.

Студент должен рационально планировать и организовывать время, отведенное на изучение дисциплины. Предполагается 100% посещение всех видов занятий. На лекционных занятиях студент получает основную информацию, делает конспект. В качестве самостоятельной внеаудиторной работы студент занимается с конспектом и с литературой, указанной в списке основной и дополнительной. По каждому разделу дисциплины предполагается тестирование, то есть краткий письменный опрос по всем темам раздела. В рамках каждого раздела студенты демонстрируют презентацию. Подготовка к ним полностью отводится на самостоятельную работу студента, предполагает изучение литературы и подготовку устного выступления. Все вышеперечисленное предполагает всестороннюю проработку материала учебной дисциплины и закрепление навыков, знаний умений необходимых компетенций.

Алгоритм изучения дисциплины в рамках одного раздела:

посещение лекций и конспектирование;
проработка конспектов и закрепление пройденного материала;
работа с основной и дополнительной литературой;
подготовка к практическим занятиям;
устные доклады на семинарах;
решение тестовых заданий;
итоговый тест.

Проработка конспектов, а также изучение литературы необходимо для всех видов контрольных мероприятий. Поэтому необходимо вести систематическую каждодневную работу с литературными источниками.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина может быть реализована в следующих аудиториях, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г. , Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10, кор. D:

D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807 (Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем);

D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления);

D207/346 (Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное ElproLargeElectrolProjecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D226 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест);

D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный

ScreenLineTrimWhiteIce, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления);

D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanakostudy 1200);

D501, D601 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK).

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.

VIII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств включают в себя: перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины модуля, шкалу оценивания каждой формы, с

описанием индикаторов достижения освоения дисциплины согласно заявленных компетенций, примеры заданий текущего и промежуточного контроля, представленные в приложении 2.

Приложение 1



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
ОБУЧАЮЩИХСЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
Литература стран Юго-Восточной Азии
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский
язык и хинди)»
Форма подготовки очная

**Владивосток
2020**

Самостоятельная работа студентов по курсу История литературы стран ЮВА (63 ч.)

Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, соответствует более глубокому усвоению изучаемого курса, формирует навыки исследовательской работы и ориентирует на умение применять теоретические знания на практике.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, изучения рекомендованной литературы и подготовки к экзамену.

Проверка самостоятельной подготовки осуществляется как на практических занятиях, так и в ходе написания текущих контрольных работ или тестов.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

5,6 семестры

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	2-ая неделя	Подготовка к практическому занятию	5 ч.	устный опрос
2.	3-ая неделя	Закрепление лекционного	5 ч.	контрольная работа
3.	4-я неделя	Подготовка к практическому занятию	5 ч.	устный опрос
4.	5-ая неделя	Закрепление лекционного	5 ч.	контрольная работа
5.	6-ая неделя	Подготовка к практическому занятию.	5 ч.	устный опрос
6.	7-ая неделя	Закрепление лекционного	5 ч.	контрольная работа
7.	6-ая неделя	Подготовка к практическому занятию	5 ч.	устный опрос
8.	8-ая неделя	Закрепление лекционного	5 ч.	контрольная работа

9.	9-ая неделя	Подготовка к практическому занятию.	5 ч.	устный опрос
10.	10-ая неделя	Закрепление лекционного материала	5 ч.	контрольная работа
11.	11-ая неделя	Подготовка к практическому занятию.	5 ч.	устный опрос
12.	12-ая неделя	Закрепление лекционного материала Тема 6	5 ч.	контрольная работа
13.	13-ая неделя	Подготовка к практическому занятию.	5 ч.	устный опрос
14.	14-ая неделя	Закрепление лекционного материала	5 ч.	контрольная работа
15.	15-ая неделя	Подготовка к практическому занятию.	5 ч.	устный опрос
16.	16-ая неделя	Закрепление лекционного материала	5 ч.	контрольная работа
17.	17-ая неделя	Подготовка к практическому занятию.	5 ч.	устный опрос
18.	18-ая неделя	Закрепление лекционного материала	5 ч.	контрольная работа
19.	Итого		90 ч.	

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Методические указания к подготовке контрольной работе

Контрольная работа - средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса. Контрольная работа является средством проверки текущей успеваемости студента. Темы контрольных работ (приведены в Приложении 2) подразумевают проверку усвоения студентом лекционного материала. В этой связи необходимо уделить первостепенное внимание изучению лекционных конспектов и прочтению рекомендованной литературы.

Работа с лекциями. С первого дня занятий необходимо активно работать с лекциями, что предполагает, во-первых, предварительное прочтение соответствующих глав учебника рекомендованного преподавателем, во-вторых, непременно конспектирование каждой лекции. После окончания лекционного занятия следует провести дополнительную работу с текстом конспекта: внимательно прочитать и проанализировать его, при этом необходимо расшифровать все имеющиеся сокращения и пробелы; выделить непонятные места с тем, чтобы в дальнейшем выяснить их при индивидуальной консультации у преподавателя; выписать в словарь и выучить все новые понятия и термины (дефиниции). Необходимо запомнить, что именно лекции играют первостепенную роль при подготовке к экзамену, так как в отличие от учебных пособий они, как правило, более детальны, иллюстрированы примерами и оперативны, позволяют эффективно оценить современную ситуацию, дать самую «свежую» научную и нормативную информацию, ответить на интересующие аудиторию в данный момент вопросы. В помощь студенту предлагаются лекции-презентации, которые можно предварительно распечатать и использовать в качестве рабочей тетради на занятии.

Важнейшее место в модуле Культура, литература и религии изучаемого региона занимает работа с понятийной базой, так как без знания основных понятий и терминов любой науки невозможно иметь о ней правильное представление. В определениях фиксируются важнейшие признаки, показывающие их сущность и позволяющие отличить данное понятие от других.

Работа с источниками и литературой. При подготовке к контрольной работе студентам приходится использовать литературу различных видов. Преподаватель помогает студентам в выработке навыков самостоятельного подбора необходимой литературы. При изучении гуманитарных дисциплин у студентов должен вырабатываться рационально-критический подход к изучаемым книгам и статьям. Он включает понимание того, что со временем

ряд информационных и теоретических материалов устаревает, требует критического отношения. С другой стороны, каждый текущий вопрос имеет свою историю, которую тоже полезно знать.

Методические рекомендации к подготовке к семинарам

Практические занятия по дисциплине «История литературы стран Юго-Восточной Азии» проводятся в виде семинаров, предполагающих ведение дискуссии. Такая форма проведения занятий помогают студентам глубже усвоить учебный материал, а самостоятельная работа студента по подготовке к семинару-дискуссии помогает приобрести навыки работы с разноплановыми источниками по истории Вьетнама (учебная, справочная и оригинальная историческая литература).

Студентам предлагается перечень вопросов, который необходимо осветить в ходе семинара. В процессе подготовки к практическому занятию студенты знакомятся с существенным объёмом дополнительной литературы, которая рекомендована преподавателем.

Семинар предполагает взаимное обсуждение учебного материала, во время которого закрепляются знания, а также приобретается практика в изложении и разъяснении полученных знаний, развивается речь. Каждый участник дискуссии должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. При этом студент может обращаться к записям конспекта и лекций, но выступление не должно сводиться к репродуктивному уровню, простому воспроизведению текста.

Методические указания к подготовке доклада

Доклад – публичное сообщение, представляющее собой развёрнутое изложение определённой темы.

Этапы подготовки доклада:

1. Определение цели доклада.
2. Подбор необходимого материала, определяющего содержание доклада.
3. Составление плана доклада, распределение собранного материала в необходимой логической последовательности.
4. Общее знакомство с литературой и выделение среди источников главного.
5. Уточнение плана, отбор материала к каждому пункту плана.
6. Композиционное оформление доклада.
7. Заучивание, запоминание текста доклада, подготовки тезисов выступления.
8. Выступление с докладом.
9. Обсуждение доклада.
10. Оценивание доклада

Композиционное оформление доклада – это его реальная речевая внешняя структура, в ней отражается соотношение частей выступления по их цели, стилистическим особенностям, по объёму, сочетанию рациональных и эмоциональных моментов, как правило, элементами композиции доклада являются: вступление, определение предмета выступления, изложение (опровержение), заключение. Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике.

Вступление должно содержать:

- название доклада;
- сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения;
- краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- интересную для слушателей форму изложения;
- акцентирование оригинальности подхода.

Выступление состоит из следующих частей:

Основная часть, в которой выступающий должен раскрыть суть темы, обычно строится по принципу отчёта. Задача основной части: представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. Заключение – это чёткое обобщение и краткие выводы по излагаемой теме.

1. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.

Результаты самостоятельной работы должны быть представлены в виде:

- конспектов лекционных занятий;
- устных ответов на семинарах.

Оформление конспектов проходит в свободной форме, удобной студенту.

2. Критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

Общие критерии оценки устного доклада на семинаре.

5 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

4 балла – письменная работа или устный ответ характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

3 балла - студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

2 балла - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст, без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
история литературы стран Юго-Восточной Азии
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский
язык и хинди)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2020

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «История литературы стран Юго-Восточной Азии» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Религии стран Юго-Восточной Азии» проводится в форме контрольных мероприятий (выполнения проверочной контрольной работы и устных ответов на практических занятиях, в том числе дискуссионного типа с использованием методов активного обучения, подготовки и защиты реферата) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

(ПР-2) Контрольная работа - средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса.

(УО-4) Семинар-дебаты - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

(УО-1) Собеседование - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;

- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине **История литературы стран ЮВА** проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. По данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет в 6 семестре. Зачет проводится в один этап, включают в себя устный опрос в форме собеседования по вопросам, охватывающим проблематику курса.

(УО-1) Собеседование - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Вопросы к экзамену/зачету

5, 6 семестр

1. Становление национальной литературы.
2. Искусство эпохи Ли и Чан.
3. Культурное развитие эпохи Поздних Ле.
4. Характеристика эпохи Нгуенов.
5. Литература периода Нгуенов.
6. Вьетнамское искусство 17-18 вв.
7. «Цивилизаторская» миссия французских колонизаторов.
8. Вьетнамская литература периода французской колонизации.
9. Театр в годы Французской колонизации..
- 10.Изобразительное искусство в годы Французской колонизации..
- 11.Архитектура в годы Французской колонизации..
- 12.Живопись в борьбе за независимость Вьетнама.
- 13.Литература в 1945-1975 гг.

- 14.Изобразительное искусство в 1945-1975 гг.
- 15.Кино в 1945-1975 гг.
- 16.Новые направления во Вьетнамском изобразительное искусстве.
- 17.Позиция партии в отношении культуры малых народностей Вьетнама.
- 18.Реформы в области культуры в период обновления.
- 19.Развитие вьетнамской литературы на современном этапе.
- 20.Современный вьетнамский театр.
- 21.Театр кукол на воде.
- 22.Театр «тео».
- 23.Театр «туонг».
- 24.Вьетнамский кинематограф.
- 25.Изобразительное искусство на современном этапе.
- 26.Символы вьетнамской культуры и искусства.
- 27.Вьетнамское садово-парковое искусство и искусство «нам бо».
- 28.Вьетнамская музыкальная культура.
- 29.Самый ранний литературный жанр Вьетнама.
- 30.Мифологическая литература.
- 31.Мифы о представлении вьетов о создании и устройстве мира.
- 32.Наиболее ранние мифологические представления вьетов воссозданные на основе рисунков донгшонских бронзовых барабанов.
- 33.Мифы о поклонении людей донгшонской культуры божеству Солнца.
- 34.Вьетнамская литература на китайском языке.
- 35.Первые известные писатели-монахи — Ман Зяк (*Mãn Giác*), Вьен Тьеу (*Viên Chiếu*), Кхонг Ло (*Không Lô*).
- 36.Религиозная литература.
- 37.Первые историографические произведения: Собрание чудес и тайнств земли Вьет, XIV век; Дивные повествования земли

Линьнам (*Lĩnh Nam chích quái*), XV век; Исторические записки Дайвьета (*Đại Việt sử ký*, дай вьет шы ки); Продолжение исторических записок Дайвьета (*Đại Việt sử ký tục biên*); Полное собрание исторических записок Дайвьета (вьетн. *Đại Việt sử ký toàn thư*), XV век..

38. Воззвание к военачальникам (*Hịch tướng sĩ*, Хить тыонг сы),=.
39. Великое воззвание по случаю умиротворения китайцев (*Bình Ngô đại cáo*) Нгуен Чая.
40. Первая декларацией независимости вьетов - стихотворение Нам куок сон ха (*Nam quốc sơn hà*), написанное генералом Ли Тхыонг Кьетом.
41. Вьетнамская литература на «ТЬЫ-НОМ».
42. Ритмическая проза «фу» (*phú*).
43. Повествовательная проза.
44. Жанр новеллы.
45. Литература династии Ле.
46. Император Ле Тхань Тонг - поэт.
47. Литературное общество «Мир поэтов» (*Tao đàn*).
48. Дам Тхан Хюи (*Đàm Thận Huy*).
49. Зыонг Чык Нгуен (*Dương Trục Nguyên*).
50. Нго Хоан (*Ngô Hoán*).
51. Творчество Нгуен Чая. Воззвание по случаю умиротворения китайцев.
52. Ли Ты Тан (*Lý Tử Tấn*)
53. Нгуен Монг Туан (*Nguyễn Mộng Tuân*)
54. Нго Тьи Лан (*Ngô Chi Lan*)
55. Ву Куинь (*Vũ Quỳnh*).
56. Оппозиционная литература - Нгуен Бинь Кхьема.
57. Гонения на вьетнамскую литературу при Чинях.
58. Развитие в XVII веке крупных стихотворных жанров.

59. Поэма является «Вьонг тьонг» (*Vương Trường*)
60. Поэма в жанре «кхук» Хоанг Сы Кхая (*Hoàng Sĩ Khải*) напевы о четырех временах года (*Tứ thời khúc vịnh*).
61. Эволюционировать вьетнамский театр и его отличие от китайского театра.
62. Творчество Хо Суан Хьонг.
63. Литература эпохи колониализма.
64. Современная литература.

Критерии выставления оценки студенту на зачете и экзамене по дисциплине «История литературы стран ЮВА»:

Оценка зачета/ экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
<i>зачтено</i>	«зачтено» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
<i>не зачтено</i>	«не зачтено» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «не зачтено» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Перечень тем практических занятий по дисциплине «История литературы стран ЮВА» представлен в разделе II настоящего РПД
Критерии оценки устного ответа на практическом занятии

зачтено	<p>Студент демонстрирует устойчивые знания проблемных аспектов. Ответ отличается глубиной и полнотой раскрытия темы. Студент владеет категориальным аппаратом курса. Студент умеет объяснять сущность политических явлений и процессов, делать выводы и обобщения. Участвуя в дискуссии, студент умеет давать аргументированные ответы на вопросы оппонентов. Студент свободно владеет монологом и диалогом, умеет логично и последовательно выстраивать ответ. Студент умеет приводить примеры по теме занятия. Студент владеет способностью понимать специфику политической культуры стран Американской Пацифики и ее влияние на внутривнутриполитическое и внешнеполитическое развитие стран региона специализации.</p> <p>Студент владеет этическими нормами участия в дискуссии, способен к общению в условиях мировоззренческого многообразия.</p>
не зачтено	<p>В ответе студента отсутствует знание предмета. Студент не умеет давать аргументированные ответы. В ответе студента содержатся серьезные ошибки. Студент пассивен на занятиях, отказывается участвовать в аудиторной работе.</p>